

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Практическая грамматика второго иностранного языка Б1.В.ДВ.13

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

**Автор(ы):**

Юсупова Л.Г.

**Рецензент(ы):**

Рахимбирдиева И.М.

#### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Тахтарова С. С.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 98044317

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Юсупова Л.Г. Кафедра теории и практики перевода отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Liya.Jusupova@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

Практическая цель обучения второму иностранному языку - подготовка высококвалифицированных переводчиков с немецкого языка (главным образом письменный перевод) и формирование базы для дальнейшего самосовершенствования в области языка.

В соответствии с этими задачами курс второго иностранного языка предусматривает обучение всем видам речевой деятельности (аудированию, говорению, чтению, письму) на основе комплексной организации педагогических умений и навыков.

В соответствии с этими задачами курс второго иностранного языка предусматривает обучение всем видам речевой деятельности (аудированию, говорению, чтению, письму) на основе комплексной организации педагогических умений и навыков.

Целью курса "Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка" является анализ грамматических инноваций, которые существенно влияют на современный немецкий язык, что делает знакомство с ними необходимым для всех изучающих немецкий разговорный язык, овладение грамматической стороной речи для развития коммуникативной компетенции, культуры речи. Целью является развитие необходимых автоматизированных речевых навыков, развитие навыков письменной речи на немецком языке, коррекция полученных ранее знаний.

Для практической реализации этих целей необходимы:

1. Строгий, рациональный отбор материала, подлежащего усвоению, его комплексная организация;

2. Интенсификация учебного процесса и активизация речемыслительной деятельности студентов во время аудиторных и самостоятельных занятий, а именно:

- использование различных средств;

- использование элементов программирования самостоятельной работы студентов над книгами для фронтального и индивидуального чтения;

- использование трех-четырёх фразных лексико-грамматических работ (с ключом) для автоматизации учебных единиц в ТСО и увеличение доли неподготовленной речи на аудиторных занятиях;

- увеличение возможности самоконтроля в процессе самостоятельной работы студентов (письменные упражнения с ключом)

3. Использование положительного переноса с основного иностранного и родного языков на второй иностранный язык;

-своевременное предупреждение ошибок, вызываемых интерферирующим влиянием как основного изучаемого языка, так и родного;

- использование уже имеющихся у студентов умений, навыков и знаний, приобретенных студентами при обучении основному иностранному языку;

- профессионально- педагогическая направленность всего учебного процесса.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.13 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел Б3.ДВ.13 и относится к вариативной части профессионального цикла. Осваивается во 2-ом семестре. Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент образования, заложенного в бакалавриате ("Практический курс второго иностранного языка").

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.
ПК-10 (профессиональные компетенции)	владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-12 (профессиональные компетенции)	умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-14 (профессиональные компетенции)	перевода и темпоральных характеристик исходного текста
СК-2	Коммуникативная компетенция - владеет коммуникативными умениями говорения в диалогической и монологической формах - владеет умениями аудирования при непосредственном и опосредованном общении (на основе аудиотекста) - владеет умениями чтения иноязычного текста разных жанров с различной глубиной и точностью проникновения в их содержания: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной информации, с полным пониманием и критическим пониманием текста - владеет навыками графики, каллиграфии и орфографии в написании иноязычных текстов, умеет выполнить в письменном виде речевые дискурсы - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия - применяет способы аргументации в устных и письменных видах текстов
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Студенты должны овладеть знаниями о категории залога (Aktiv, Passiv, Zustandspassiv), о причастиях, склонении прилагательных, о придаточных предложениях места, времени, условия, причины, цели, уступительных и определительных придаточных. Курс грамматики предполагает коррекцию ошибок, закрепление ранее полученных знаний (артиклъ, род, число, склонение существительных; местоимение, спряжение сильных, слабых, смешанных, модальных, возвратных глаголов; глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками; настоящее, прошедшее, будущее время; инфинитив, инфинитивные группы, конструкции (haben, sein und Infinitiv), повелительное наклонение, управление глаголов, виды предложения по цели высказывания, порядок слов в повествовательном, вопросительном, побудительном предложении

## 2. должен уметь:

Студенты должны уметь применять полученные знания на практических занятиях, должны уметь понимать устную, письменную речь, содержащую грамматические конструкции разной степени сложности, уметь строить высказывания на немецком языке в монологической, диалогической форме, характеризующихся грамматической точностью. Уметь правильно строить предложения (простые повествовательные с прямым и обратным порядком слов, вопросительные, сложноподчинённые).

## 3. должен владеть:

обладать знаниями и представлениями о категории глагола, неопределённой форме глагола, повелительном наклонении, спряжении глагола в настоящем времени (Präsens), прошлом времени (Präteritum, Perfekt), трёх основных формах глагола, модальных глаголах, спряжении возвратных глаголов, глаголов с отделяемыми приставками, об управлении глаголов;

Навыками творческого обобщения полученных знаний, конкретного и объективного изложения своих знаний в письменной и устной форме, культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения. Демонстрировать способность и готовность применять полученные знания на практике.

## 4. должен демонстрировать способность и готовность:

После сдачи зачета студенты должны знать основные грамматические явления, понимать и различать грамматические особенности речи в разных сферах функционирования языка, а также уметь сознательно использовать грамматические стилистические средства адекватно лингвистической ситуации.

## 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

#### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Возникновение грамматических инноваций как следствие тенденции к смягчённому выражению понятий.	2	1-4	0	7	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Грамматические инновации как результат гипертрофированной тенденции к феминизации.	2	4-8	0	7	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Исчезающий падеж (= "Kasus Verschwindibus").	2	8-12	0	7	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Исчезающая инверсия (нарушение стандартного порядка слов придаточного предложения).	2	12-16	0	7	0	Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. "Невидимое" англо-американское влияние как причина возникновения грамматических инноваций.	2	16-20	0	8	0	Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			0	36	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Возникновение грамматических инноваций как следствие тенденции к смягчённому выражению понятий.**

**практическое занятие (7 часа(ов)):**

Возникновение грамматических инноваций как следствие тенденции к смягчённому выражению понятий. Смягчение при употреблении модальных глаголов. Смягчение за счёт замены императивных предложений на императивно-вопросительные.

**Тема 2. Грамматические инновации как результат гипертрофированной тенденции к феминизации.**

**практическое занятие (7 часа(ов)):**

Грамматические инновации как результат гипертрофированной тенденции к феминизации. Двуполое обращение. Многословие как результат чрезмерного стремления к эмансипации.

**Тема 3. Исчезающий падеж (= "Kasus Verschwindibus").**

**практическое занятие (7 часа(ов)):**

Исчезающий падеж (= ?Kasus Verschwindibus?). Тенденция к опущению окончаний в датив и аккузатив у существительных мужского рода, изменяющихся по слабому типу склонения. Избегание родительного падежа.

#### **Тема 4. Исчезающая инверсия (нарушение стандартного порядка слов придаточного предложения).**

##### **практическое занятие (7 часа(ов)):**

Исчезающая инверсия (нарушение стандартного порядка слов придаточного предложения). Отказ (Abschaffung) от придаточного предложения с союзами (Bindewörtern) weil и obwohl, которое требует употребления изменяемой формы глагола на последнем месте в предложении.

#### **Тема 5. "Невидимое" англо-американское влияние как причина возникновения грамматических инноваций.**

##### **практическое занятие (8 часа(ов)):**

?Невидимое? англо-американское влияние как причина возникновения грамматических инноваций. Английская грамматика не так сложна, как немецкая. Это одна из причин возникновения тенденции заимствования некоторых английских структур в немецкий. При этом слова остаются немецкие, но сама структура чужеродна. Избегание родительного падежа как следствие влияния английского языка.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Возникновение грамматических инноваций как следствие тенденции к смягчённому выражению понятий.	2	1-4	подготовка домашнего задания	7	домашнее задание
2.	Тема 2. Грамматические инновации как результат гипертрофированной тенденции к феминизации.	2	4-8	подготовка домашнего задания	7	домашнее задание
3.	Тема 3. Исчезающий падеж (= "Kasus Verschwindibus").	2	8-12	подготовка домашнего задания	7	домашнее задание
4.	Тема 4. Исчезающая инверсия (нарушение стандартного порядка слов придаточного предложения).	2	12-16	подготовка домашнего задания	7	домашнее задание
5.	Тема 5. "Невидимое" англо-американское влияние как причина возникновения грамматических инноваций.	2	16-20	подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
	<b>Итого</b>				<b>36</b>	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе мультимедийных программ, фото-, аудио-, видеоматериалов по предложенной тематике, а также лингафонного кабинета.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Возникновение грамматических инноваций как следствие тенденции к смягчённому выражению понятий.

домашнее задание , примерные вопросы:

Смягчение модальных глаголов и императивных форм в немецком языке. Выполнение грамматических упражнений и небольших проверочных работ. 1. Mein Vater trinkt ein Glas Bier (wollen). 2. Wir lernen viel (müssen). 3. Sie findet den Geldschein nicht (können). 4. Hans geht zu Fuß zur Universität (müssen). 5. Erika steigt in Mainz aus (wollen). 6. Herr Braun fährt seinen Freund zum Bahnhof (wollen). 7. Kommen Sie heute Abend zu mir? (können). 8. Der Gast sitzt hier (dürfen). 9. Du stehst früh auf (sollen). 10. Das Auto fährt schnell weiter (müssen). 11. Bist du gegen sieben Uhr bei Peter (können)? 12. Ihr macht die Arbeit fertig (sollen). 13. Wir parken das Auto hier (dürfen). 14. Wir sehen unsere Freunde bald wieder (wollen). 15. Ich bringe den Kindern Schokolade mit (können). 16. Morgen lade ich Fritz zum Abendessen ein (wollen). 17. Man ? den Eltern immer helfen (müssen). 18. Wo ? ich dieses Buch kaufen? (können) 19. Wir ? diese Arbeit morgen beginnen (sollen). 20. Die Studenten ? diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen (können).

### Тема 2. Грамматические инновации как результат гипертрофированной тенденции к феминизации.

домашнее задание , примерные вопросы:

Двуполое обращение. Выполнение грамматических упражнений и небольших проверочных работ. Ergänzen Sie die Endungen und ersetzen Sie Präsens durch Präteritum. Der alt\_\_ Rabe und der schlau\_\_ Fuchs (nach Äsop) An einem warm\_\_ Frühlingstag sitzt ein alt\_\_ Rabe auf einem hoh\_\_ Baum neben einem klein\_\_ Häuschen. Durch das offen\_\_ Küchenfenster sieht er auf dem schmal\_\_ Fensterbrett einen weiß\_\_ Teller mit einem groß\_\_ Stück Käse. Weil er schrecklich\_\_ Hunger hat, fliegt der schwarz\_\_ Vogel zum Fenster, nimmt schnell\_\_ mit seinem riesig\_\_ Schnabel das appetitlich\_\_ Käsestück und setzt sich damit wieder auf den Baum. Kurz\_\_ Zeit später kommt ein rot\_\_ Fuchs vorbei und entdeckt den alt\_\_ Raben. Höflich\_\_ begrüßt er den Vogel, denn er hat auch Hunger und will gern ein klein\_\_ Stück von dem köstlich\_\_ Käse haben. ?Ich wünsche Ihnen einen gut\_\_ Tag, Herr Rabe! Haben wir nicht wunderbar\_\_ Wetter heute?? fragt der hungrig\_\_ Fuchs. Der Rabe antwortet nicht, denn er hat ja den Käse in seinem groß\_\_ Schnabel. ?Lieb\_\_ Herr Rabe?, beginnt der Fuchs wieder. ?Ich habe riesig\_\_ Hunger! Können Sie mir nicht ein winzig\_\_ Stückchen von Ihrem Käse geben?? Der Rabe schüttelt nur seinen groß\_\_ Kopf. Der Fuchs steht unter dem alt\_\_ Baum und denkt nach, weil er jetzt einen intelligent\_\_ Plan braucht. Nach kurz\_\_ Zeit spricht er wieder: ?Herr Rabe, ich habe gehört, dass Sie ein ausgezeichnet\_\_ Sänger mit einer wunderbar\_\_ Stimme sind. Können Sie nicht für einen arm\_\_, alt\_\_ Fuchs ein klein\_\_ Lied singen?? Der Rabe ist ein dumm\_\_ und ein stolz\_\_ Vogel. Er schüttelt seine glänzend\_\_ Federn, schließt seine dunkl\_\_ Augen und holt Luft. Als er aber seinen groß\_\_ Schnabel öffnet, fällt der schön\_\_ Käse hinunter. Der Fuchs nimmt ihn, verabschiedet sich mit bö\_\_ Lächeln von dem traurig\_\_ Vogel und läuft in den dunkl\_\_ Wald.

### Тема 3. Исчезающий падеж (= "Kasus Verschwindibus").

домашнее задание , примерные вопросы:



Избегание родительного падежа. Выполнение грамматических упражнений и небольших проверочных работ. Setzen Sie die entsprechenden Präpositionen, die den Genitiv regieren, ein. 1. ? (das Lehrbuch) lese ich eine Zeitung. 2. ? (der Unterricht) übersetzen wir diesen Text. 3. Sie kam ? (die Krankheit) nicht. 4. ? (mein Haus) befindet sich das Hotel. 5. ? (das Verbot) gingen die Kinder in den Park. 6. Das Auto fährt ? (die Straße). 7. ? (das Jahr) erlernten wir viele Themen. 8. ? (das Dorf) fließt der Fluss. 9. ? (der Regen) gingen wir nicht spazieren. 10. ? (der Lehrer) eröffnete ich die Versammlung.

#### **Тема 4. Исчезающая инверсия (нарушение стандартного порядка слов придаточного предложения).**

домашнее задание , примерные вопросы:

Порядок слов в придаточном предложении. Выполнение грамматических упражнений и небольших проверочных работ. Setzen Sie die eingeklammerten Verben ein. 1. Der Lektor (sich vorbereiten) auf die Vorlesung. 2. Der Vater (sich rasieren) täglich. 3. Wo (sich erholen) Sie im Sommer? 4. Wir (sich unterhalten) gern über Musik. 5. Mein Bruder (sich interessieren) für Sport. 6. Heute ist das Wetter kalt und wir (sich anziehen) warm. 7. Wo (sich befindet) das Cafe ?Orion?? 8. Worüber (sich freuen) du? 9. Peter und Paul (sich setzen) zu Tisch. 10. Das Mädchen (sich kämmen) mit einem Kamm. 11. Meine Freundin (sich beschäftigen) mit ihren kleinen Geschwistern. 12. Meine kleine Schwester (sich erkälten) oft. 13. Du (sich aufregen) wegen jeder Kleinigkeit. 14. Ihr (sich ansehen) den ganzen Abend TV-Sendungen. 15. Oft (sich treffen) Else mit ihren Schulfreunden. 16. (Sich verspäten) du gewöhnlich zum Unterricht? 17. Anna fährt heute nach Omsk und sie (sich verabschieden) von ihrer Familie. 18. (Sich fühlen) dein Bruder nach dem Training gut? 19. Morgens (sich anhören) der Vater im Radio deutsche Volksmusik. 20. Wir (sich unterhalten) nach dem Unterricht mit unserem Lehrer.

#### **Тема 5. "Невидимое" англо-американское влияние как причина возникновения грамматических инноваций.**

контрольная работа , примерные вопросы:

Конструкции-кальки с английского языка. Выполнение итоговой лексико-грамматической контрольной работы Stellen Sie Fragen: 1. Ich interessiere mich für die neue Sekretärin. 2. Wir interessieren uns für Autos. 3. Ich warte auf einen Lottogewinn. 4. Ich ärgere mich über meine Fehler. 5. Ich bewerbe mich um eine Stelle. 6. Ich schreibe an meinen deutschen Freund. 7. Ich denke über den Sinn des Lebens nach. 8. Ich habe von der Prüfung geträumt. 9. Alle Länder nehmen an den Olympischen Spielen teil. 10. Ich kümmere mich um den Haushalt.

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Текущий контроль

- поурочный контроль выполнения устных и письменных упражнений по изучаемой теме;
- участие в аудиторной работе;

Промежуточный контроль

Письменный или устный тест после каждого учебного модуля.

Примеры заданий зачёта:

Übersetzen Sie ins Deutsche

1. Сабина благодарит свою подругу за подарок
2. Вы учите немецкий? Я хотел-бы подарить Вам словарь.
3. Я отдала пальто в химчистку.

Ergänzen Sie!

- a. Ist dieser Platz frei? - Nein, er ist leider.
- b. Ist das Geschäft offen? - Nein, es ist schon.
- c. Deckst du noch den Tisch? - Nein, Der Tisch ist schon.
- d. Erfüllst du noch die Aufgabe? - Nein, die Aufgabe ist schon.
- e. Repariert der Mechaniker noch das Auto? - Nein, das Auto ist schon.

- f. Montierst du du das Autoradio? - Nein, es ist schon.
- g. Wann wirst du den Brief einwerfen? - Der Brief ist schon.
- h. Kocht das Wasser? - Das Wasser ist schon.
- i. Wann ist du deine Pizza? - Die Pizza ist schon.
- j. Ist das Fenster zu? - Nein, es ist.
- k. Mein Vater war in Deutschland und erzählt jetzt von dies Reise.
- l. Ich war sehr müde und schnell eingeschlafen.
- m. ....du Geld gewechselt?
- n. Die Studenten ..... diesen Text ohne Wörterbuch übersetzt.
- o. Die Familie ..... sich gut in Spanien erholt.
- p. Die Hausfrau ..... die Blumen begossen.
- q. ....der Zug schon angekommen?
- и т.д.

### 7.1. Основная литература:

1. Пашенко, Л. Deutsch [Электронный ресурс] / Л. Пашенко. - М.: Вузовский учебник; Znanium.com, 2014. - 340 с. - ISBN 978-5-16-102236-8 (online).  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=483007>
2. Дубинский, В.И. Учебник немецкого языка для вузов туристического профиля / Дубинский В.И., - 5-е изд. - М.: Дашков и К, 2017. - 398 с.: ISBN 978-5-394-01976-0  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=414766>
- 3.. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=466313>
- 4.. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка: Учеб. пособие / М.М. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010. - 238 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-98281-185-1, 1500 экз.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=203124>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Адамия, Н. Л. Русско-англо-немецкий словарь пословиц, поговорок, крылатых слов и Библейских изречений [Электронный ресурс] / Н. Л. Адамия. - 3 изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 344 с. - ISBN 978-5-89349-781-6.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=495685>
2. Медведева, Т. С. Ключевые концепты немецкой лингвокультуры [Электронный ресурс] : монография / Т. С. Медведева, М. В. Опарин, Д. И. Медведева ; под ред. Т. И. Зелениной. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 161 с. - ISBN 978-5-9765-1502-4  
<http://znanium.com/bookread.php?book=456093>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

- Грамматика немецкого языка - [www.de-online.ru](http://www.de-online.ru)
- грамматика онлайн - <http://www.studygerman.ru/online/manual/>
- грамматический справочник - [http://www.de-online.ru/grammatika\\_nemeckogo\\_yasyka](http://www.de-online.ru/grammatika_nemeckogo_yasyka)
- Материалы по немецкой грамматике онлайн - <http://www.multikulti.ru>
- немецкая литература - [www.dg-literatur.de](http://www.dg-literatur.de)
- немецкий язык для иностранцев, учебные материалы - [www.goethe.de](http://www.goethe.de)

Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) -

<https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=849>

электронная библиотека - [www.znaniium.com](http://www.znaniium.com)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Практическая грамматика второго иностранного языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Слайды для компьютерных презентаций, карточки с грамматическими упражнениями, таблицы.

Аудиоматериалы

1. Themen aktuell 1. Hörtexte (1-2)
2. Themen neu 2. Sprechübungen (1-4)
3. Lernziel Deutsch 2 (1-2)
4. Blick 2 (1)
5. Stufen 4. Hörverstehenstexte.

Компьютерные программы

CD-Rm "Что такое немецкий язык". (?Was ist die deutsche Sprache?),

CD-Rm "Диктанты по новой орфографии".

CD-Rm "Лингвистика".("Linguistik Interaktiv").

CD Профессор Хиггинс

CD Abby Lingv

CD Echtes Deutsch

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки) .

Автор(ы):

Юсупова Л.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Рахимбирдиева И.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.